

# pustolovina

## U pet slika

### marina cvetajeva

»Vous oubliez aussi Henriette...«  
(Kazanova, Memoari)

#### LICA

Đakomo Kazanova, u prvoj slici 23 godine, u posljednjoj - 36, oštri ugao i ugaj

Anri + Henrieta, 20 godina, mesečev led

Kapetan, blizu pedeset, vojnik

Devojka 17 godina, sva mladost i sva Italija

Le-Duk, sluga, Kazanovin vršnjak i saradnik, preuveličani

Kazanova

Grbavac, kao i svi grbavci

Violončelista, 18 godina, loza

Pedant, očaravajući, razvalina

Francuski poslanik

Španski poslanik

I Španac

II Španac

I Francuz

II Francuz

Vlasnica butika, četrdesetogodišnja italijanska brbljivica

I majstorica

II majstorica

devojke

Vreme i mesto susreta

I slika - soba hotela u Čezeni

II slika - Ista hotelska soba

III slika - vila van grada u Parmi

IV slika - soba u hotelu »Vaga« u drugom italijanskom gradu

V slika - ista hotelska soba, 13 godina kasnije

Vreme susreta: veče i noć

Moji izvori - IV tom Kazanovinih Memoara.

#### PRVA SLIKA

##### KAP ULJA

Noć. Kazanova, u silovitom nemiru, spava na divanu, pod kartom zvezdanog neba. Primitno je da je zaspao slučajno. Po podu razbacane knjige. Sveće u ogromnom trorukom svećnjaku su dogorele. Početak slike je u potpunosti tami.

Kucanje i glas za vratima.

Dozvolite da uđem!

Zauzeti ste? Spavate?

A možda niste sami? - Čuti kao grob!

Živeo primer lopova i mačaka!

Na pragu mlad gusar sa svetiljkom.

Svetlo kao u grobu! Svetiljka svetli

Kao baklja na vetru!

KAZANOVA (u snu)

Života, ti si?

Kupio sam narukvice!

GUSAR

Sigurno bunca.

KAZANOVA (u snu)

A ako ti grof još bude dolazio,

Uostalom, neka te davo nosi!

GUSAR

Neka me bog spasi!

(Razgleda razbacane knjige).

Šta čitamo? - Dante. - Ariosto.

»Značenje zvezda« - »Sedam pratilaca skeleta«.

Da li je Asmodeju rep ostao...

KAZANOVA (u snu)

Onda ću narukvicu pokloniti Rozini!

GUSAR (kod pisaćeg stola)

Pero zašiljeno... Vaga... Pečat...

A pisama, pisama! Puna korpica!

I ženska cipelica! Voleo bih znati

Kako je u jednoj cipeli došla...

KAZANOVA (u snu)

Rozina!

GUSAR

Dva ženska imena za pet

Sekundi - i ostalo nešto traži!

Sigurno je tužno spavati

Sam sa kartom neba!

(Približava svetiljku spavaćevom licu.)

Smesa duše i lakomislenosti!

Nad koliko nevinih Eva - zmaj,

Nad koliko Arijadni stojim kao Tezej?!

- Oh, ulje je kanulo! Oh, ja sam propao!

KAZANOVA (skače u tami)

Ko je?

Le-Duk! Pomoć! Žbiri! Smrt! Rozina!

(Pometnja.)

GUSAR (pali svetiljku)

Bog je rekao: Neka bude svetlo!

Nema špijuna, a nije ni Rozina!

Samo se našalila svetiljka.

A pred vama je vaš sused:

Gusar i srčana pijandura.

KAZANOVA

Izgleda da sam zaspao i sanjam?

Kako ste ovamo dospeli?

GUSAR

Kroz vrata.

Ali ako je kod vas takav red da se

Kroz vrata ne ulazi - mogu i kroz prozor.

KAZANOVA

Le-Duk!

GUSAR

Neće vam pomoći

Vaš Leporelo. - I evo razloga

Ne spava po ovakvoj noći

Takvog gospodara sluga.

KAZANOVA

Vi ste lopov?

GUSAR

Pomalo.

KAZANOVA

Čudno, lančić je ceo,

I prsten je tu... Ne, niste lopov, - još gore:

Vi ste nečiji muž! Ne, lepi ste za muža!

Recite, gospodaru, šta želite?

Kakva vas je glupost amo dovela?

GUSAR (sedajući na bok fotelje, poverljivo)

Od čudne bolesti bolujem:

Bolest je moja - nesаница.

KAZANOVA

Pa, popričasmu - i dosta!

Idite, odspavajte piće!

GUSAR

Pre u grob nego u postelju!

KAZANOVA

I pod glavu stavite psaltir.

GUSAR (pevuši)

Ah, neće izlečiti

Nežni psaltir

Ovo srce,

Ovu glavu!

Ah, budniji sam od sove!

I ja sam, kao i vi

Majstor za besane poslove.

KAZANOVA

Znači, niste muž?

GUSAR

Nisam muž.

KAZANOVA

Niste lopov?

GUSAR

Nisam lopov.

Nisam lopov.

Nisam lopov.

Nisam lopov.

Nisam lopov.

Nisam lopov.

Nisam lopov.

Nisam lopov.

Nisam lopov.

Nisam lopov.

Nisam lopov.

Nisam lopov.

**KAZANOVA**  
Niste poverilac?

**GUSAR**  
Ne verujem!

**KAZANOVA**  
Niste muž, ni lopov, ni poverilac,  
Zašto ste onda ovamo došli?  
Gusaru, očaraću,  
Lud - po rečima.  
I... Anđelče - po glavici!

**GUSAR**  
I laž, i istina...

**KAZANOVA**  
Kako je raspevan  
Vaš mladi glas... Ali, ipak -  
Šta tražite ovde?  
(Polumeseć.)

**GUSAR**  
Zašto na krevet  
Pada ovaj mesečev zrak?

**KAZANOVA**  
Ko ste vi?

**GUSAR**  
Mesečev zrak sam. Slobodan mi je  
Svaki put.

**KAZANOVA**  
Ko ste vi?

**GUSAR**  
Kao što Mesec Zemlju prati,  
Ja sam uz Kazanovu svake večeri.  
A za svet - gusar Anri,  
Novčić, u rukama ne strt...

**KAZANOVA**  
Ali ipak, dete, kog ste đavola  
Ovamo došli?

**ANRI**  
U paru!

**KAZANOVA**  
Paru?

**ANRI** (spušta mu ruku na rame)  
Kazanova, pogledajte kroz prozor!  
Kako je svet poludeo od mesečine!  
Sve će proći, sve nestati... Zar nije svejedno:  
Parovi - ili neznost. Anri - Henrijeta...

**KAZANOVA** (shvatajući)  
Anri? - Henrijeta?

(Skače.)

**ANRI**  
Pustite! Ne dotiči!

**KAZANOVA** (van sebe)  
Par - ili neznost? **ANRI** (smejući se)  
Kakva bestidnost!  
Ni jedno ni drugo. U strašni ogranj  
Gusara i žene - radoznalost vodi.

Ulazi Kapetan.

**KAPETAN**  
Pritvoriću vrata, da ne bude promaja.  
Oprostite, gospodine, zbog ove posete  
U ovaj neprilični čas ponoćni.  
Svak je gospodar u svome domu.  
Meni je to sveto - ali je svemu  
Kriv - momčić ovaj poročni.  
Čim se noć spusti - brz i bodar  
Napušta ovaj besposličar  
Postelju koja uz moju stoji.  
Zovem, cvilim - odgovora nema  
A ujutru - odgovor jedan:  
- Gde je rođak bio? - Na misi!  
Šta gospodar kaže na to?

**KAZANOVA**  
Sve su u svetu - samo imena!  
Neko kaže: mesec, neko: luna...  
Anri danas, sutra Henrijeta...



**KAPETAN**  
Šta znači?...

**KAZANOVA** (plane)  
To da sam bez uma  
Ja, gospodar, ovog gusara.  
Da san i besanica nisu iz para,  
Pa, rečju, da se ne troše reči,  
Ja, Kazanova, sam spreman  
Da platim blagom ili krvlju.

**KAPETAN**  
Ja sam vojnik, i tudom se ljubavlju  
Ne bavim. Postavite ljubav  
I mladost - stari Mađari.  
A tuđu krv da prolivam  
Danas mi srce ne da.

(HENRIJETA.)  
- Slobodna!

**ANRI** (produžicu nogu na przor)  
Kao da se ugasio  
Mesec, srušio se u dubinu.  
Zaboravite jadnu lunu -  
A pamтите kaplju ulja!

**DRUGA SLIKA**  
**DESET CEKINA**

Sledeće več. Ista soba. Kazanova i Anri, koji je gusarski mundir zamenio divnim odelom tog vremena, sede na suprotnim krajevima divana i razgovaraju.

**KAZANOVA** (nastavljaajući nezavršeni dijalog)  
Ja vas volim!

**ANRI**  
Imate divan glas!

**KAZANOVA**  
A vi ne volite mene!

**ANRI**  
Kazanova nije sve  
Na mesečini tako jednostavno!  
Ljubavi lestve sedam stepenika imaju.

**KAZANOVA**  
Onda sam ja na osmoj!

**ANRI**  
I stotine hiljada,  
I stotine hiljada vrsta je između »da« i »ne«.

**KAZANOVA**  
Još me nijednom niste poljubili!

**ANRI**  
Ne vode svi putevi u Rim.

**KAZANOVA** (oprezno)

Ne, Rim  
Za nas opasan može biti. Putujemo u parmu.  
Ja vas volim!

**ANRI**  
Divna reč!

**KAZANOVA**  
A vi ne volite mene!

**ANRI**  
...I usne...

**KAZANOVA**  
Nikad ovako strasno nisam voleo,  
I nikada ovako neću voleti...

**ANRI** (ozbiljno)  
Ovako - nikada, hiljadu puta - drugačije:  
Strasnije: da, jače - da, čudnije - ne.

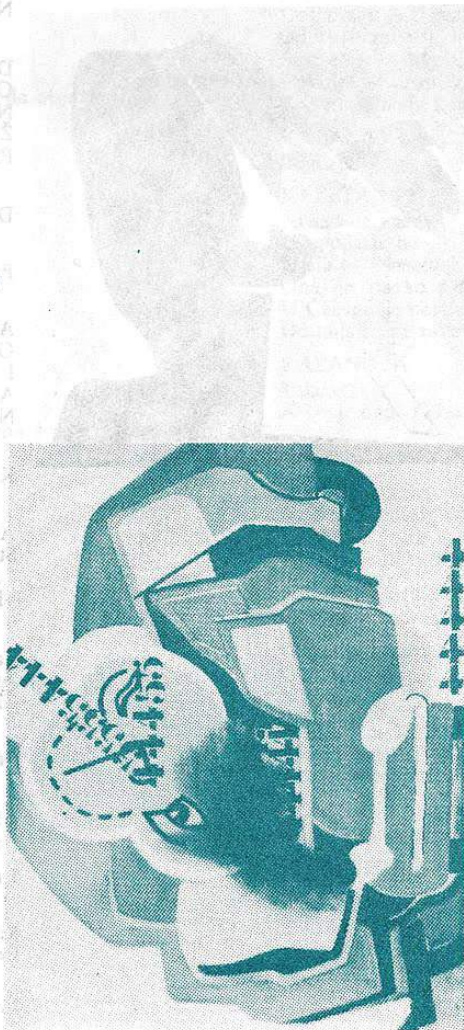
**KAZANOVA**  
Šta gledate?

**ANRI**  
Prelepe oči!  
Da, sigurno ih je divno ljubiti...

Kazanova se nudi.  
**ANRI** (smeje se i povlači)

Ne, ne, - po mesečini: kad usne.  
Ne zaboravljajte: mi smo pustolovi:  
Prvo novac, a zatim - ljubav.

**KAZANOVA** (spušta se na zemlju)  
Kakav novac?



ANRI (glumeći ozbiljnost)  
Za ljubav. Dug je moj  
Da vas unapred opomenem:  
Ne manje od deset cekina.

KAZANOVA  
Hiljadu!

ANRI  
Malo!

KAZANOVA  
I ovaj prsten!

ANRI  
Malo!

KAZANOVA  
Hiljadu - lančić - i prsten...

ANRI  
Malo!

KAZANOVA  
Davolov  
Jučerašnji dobitak. - I zaprega!

ANRI  
Malo!

KAZANOVA (u očajanju)  
I ova kutija!

ANRI  
Malo! Malo! Malo!

KAZANOVA  
A šta tražite?

ANRI (upirući prst u Kazanovine grudi)  
Dušu  
Celu - na vek i vekov, i ovaj  
Turski pištolj - za samrtni hitac.

RAZGLEDA PIŠTOLJ,  
Turski?

KAZANOVA (kao u snu)  
Da, da...

ANRI  
Daješ?

KAZANOVA (kao u snu)  
Dajem.

ANRI (kao dete)  
Nećeš se predomisлити?

KAZANOVA  
Neću.

ANRI (preti prstom)  
Pa, gospodaru!  
Da mi posle ne bi plakali  
Da je cena visoka za robu!  
Sagnite se.

KAZANOVA SPUŠTA GLAVU.

Ovaj prvi poljubac  
U ludo čelo, da bi mudro i dobro bilo.  
Hajde - korak po korak - postepeno:  
Kako je bog zapovedio: prvo u čelo, zatim oči...

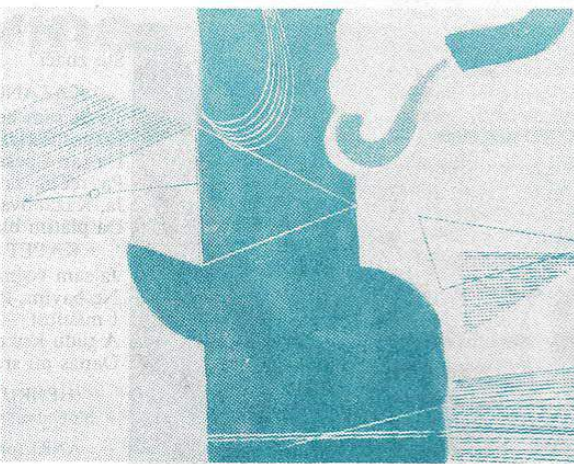
KAZANOVA (besno)  
A kada u usne?

ANRI (ozbiljno)  
Slušajte, prijatelju!  
Svoj divni svet bog je za sedmicu stvorio.  
Žena je sto svetova. Kako najjednom  
Žena da postanem za jedan dan?  
Juče gusar - sa mamuzama i mačem,  
Danas - čipkasti atlasni andeo,  
A sutra - možda - kako znati? Ko zna?!

KAZANOVA (steže pesnice)  
Zakleo si se da me izludiš!

(Kucanje na vrata, on besno)  
Ko je?

GLAS SPOLJA  
Iz butika Santa Kroče.



ANRI (podizujući se na prste)  
Poljubili smo čelo - poljubimo oči!

Ulazi vlasnica, za njom dve majstorice.

VLASNICA (probijajući se, majstoricama)  
Idem napred! Ne treba najjednom!  
Pozdravljam vas, gospodo!

KAZANOVA  
U dobar čas!  
Gospoda se već načekala.

VLASNICA  
A ja sam se premorila!  
Tri kršne devojke nad narudžbom  
Tri noći oči nisu sklapale.  
Dorinu je obliwao znoj,  
Đanu je spopala štucavica,  
Ali završale su, kao po notama  
Sonatu - biser - a ne rad!  
Gde je gospa vaša?

KAZANOVA (pokazuje Anria)  
Evo!

VLASNICA  
Gde?

KAZANOVA  
Evo.

VLASNICA  
Kod gospode je  
Sigurno vesela večera bila?

KAZANOVA  
Lepo vam se kaže,  
Evo!

VLASNICA  
Tako mi boga,  
Gospodu ne vide moje oči.  
Nego - suprotno.

KAZANOVA  
Da spor okončam - brzo -  
Gospoda, zamorena  
Nepostojanošću ženske mode  
Žensku je kavicu bacila sred vrtne vode,  
Predomisliła se - i evo: gospodina!

VLASNICA  
Da, da, a sada suprotno!  
(majstoricama)  
Pa, deco, ovo je pustolovina!

(Kazanovi)  
Ali, kako, gospodaru? Plava  
Gospoda. Ona je bila crna  
I - oh! - mnogo punija...  
A lice - kao tvoja luna!  
Nisam li se zabunila... Teško da!

KAZANOVA (s izveštačenim smešom)  
Krojačice, potpuno si se zbunila!

VLASNICA (sa žarom)  
Ali kako, gospodaru? U radnji  
Ste je strasno ljubili,  
I zvali je Rozina:  
»Rozina, milo moje!...«

ANRI (za sebe)  
Za tamne oči naručen  
Atlas - za svetle biće sad.  
Život se zaverio: sve će biti pepeo...

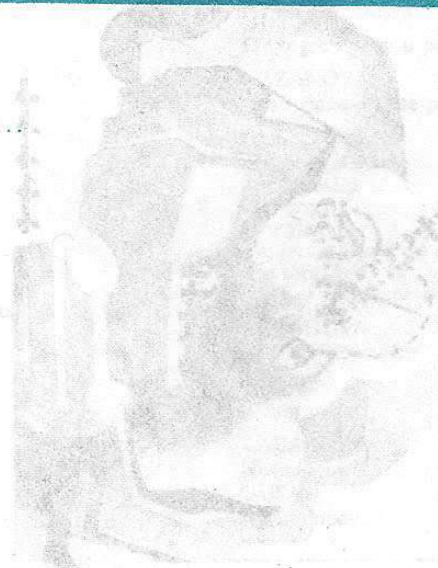
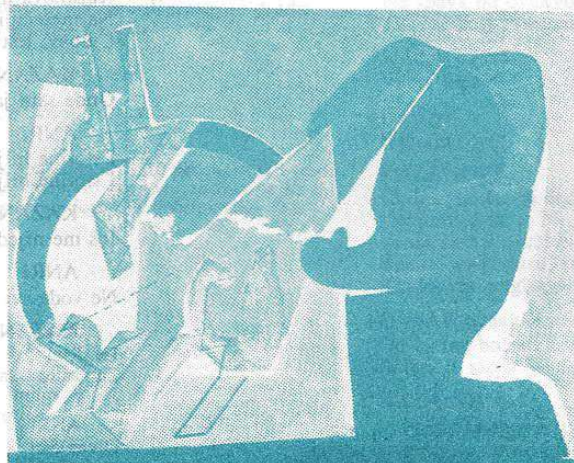
(Spušta ruku na Kazanovino rame.)  
Prijatelju, ne ljutiti se na vas.

1. MAJSTORICA  
I ni reči prekora!

2. MAJSTORICA  
I ni kapi zlobe!

VLASNICA (otvarajući kutije)  
Kakva odeća, gospodo!  
Četiri haljine, gospodo!

1. MAJSTORICA  
I ne plače!



## 2. MAJSTORICA

I ne besni!

**KAZANOVA**

Henrijeta! – Anri!

**ANRI** (nad haljinama)

Jedna boje mesečine,  
A druga – zore!

**VLASNICA** (nastavlja)

Marame! Pelerina!

**ANRI**

Vaš dar je blistav.  
Jedno ste šamo zaboravili:  
Ogrtač boje vremena.  
Znači, snažnim udarima  
život nam grudi priprema...

**VLASNICA**

Dosta je pomisliti, gospodarice...  
Izmerićemo, gospodarice...

**ANRI** (na stranu)

Ogrtač vatren i divan,  
Ogrtač jadan i slavan...

**VLASNICA** (držeći haljinu)

Ovde ćemo dodati, tamo oduzeti,  
Ovde zaštititi, tamo pričvrstiti...

**ANRI**, vlasnica i majstorice izlaze.

**KAZANOVA**

Sto mu gromova! Tako je! U pravu sam!  
Nije krojačica, već davolica! A anri! Kao čelik!  
Ni trepnula! Posao! Hvala  
Bogu na nebu – za ljubav! Ko je?!

**GLAS SPOLJA**

Jučerašnji kapetan.

**KAZANOVA**

A to ste vi? Udite.

**KAPETAN** (ulazeći)

Želeo sam povodom događaja  
Jučerašnjih – iskreno – kao prijatelj – da objasnim.  
Dozvoljavate, gospodaru?

**KAZANOVA**

Sva pažnja.

**KAPETAN**

Sve stvoreno vas voli.  
**KAZANOVA** (planuvsii)  
Stvorenja  
Sva – meni su nevesta.

**KAPETAN** (smireno)

Sigurno joj je majka  
Do sada već umrla,  
Ili se njena kolevka ljuljala  
Pod burnim nebom – rečju, bila je mračna.  
Poslušna kao dete, dobra, umna –  
Starac Horacije ispevao bi joj ode,  
Ali najednom je ljubiteljka muške mode,  
Prozirna lutka, kao Luna,  
Trezna sa čašom, pijana bez vina...

**KAZANOVA** (preteći)

Može li učtivije, starino?

**KAPETAN** (staloženo)

Čas u čast Platona sastavlja stihove.  
Čas kao munja u sedlo. – Kuda? – Naređenje!  
Čekam sat, čekam dva. – Uleće.

**KAZANOVA**

Pa?

**KAPETAN**

Borila se  
Sa poljskim moćnikom – za komandiricu.

**KAZANOVA**

Kako vam je u ruke dospelo to blago?

**KAPETAN**

Živeo sam tada, pre tri nedelje,  
U Čivita Vekii, u hotelu...

(Pucka prstima.)

**KAZANOVA**

Do davola s njim,  
S hotelom...

**KAPETAN**

I gle, sa perčinom –  
Gusar na stepenicama, za njim –

(pauza, blaženo)

– još jedan gusar.

Vi ste lepi, ja – nisam. Vama je dvadeset, ja sam star –  
Ali mlad ili star, svako je u pravu da ubijen bude!  
Oboren! – Omadijan! – Ko gvožđe magnetu  
Težim. Onaj napred, a naš Anri za njim.  
Dim cigare je prošao – ali u srcu kakav je dim  
Pošao, kada je ona, trepavica spustila strele,  
Mene, kao usput, ogrtačem svojim ogrnula.

**KAZANOVA**

A dalje?

**KAPETAN**

Dalje – evo: sa dva moja prozora  
Sve se vidi kroz njihov prozor. Nije muž  
On njoj, ali ni brat – niti joj treba!  
Za večerom sede – pogreb a ne večera!  
Čute i ne jedu – usne ne pomeraju.  
Drugi ide na počinak.  
Možda sam grub i glup –  
Zovem slugu: gledaj! – Gleda, sinko.  
– Zovi je k meni!

**KAZANOVA**

Davola!

**KAPETAN**

Za deset cekina!

**KAZANOVA**

Došla?

**KAPETAN**

Došla. – Izlazimo u park.  
Odbrojavam joj njen novac.  
Smeje se: – Misli, nemam  
Cekine! – i tup  
Pod moje noge korpica.

**KAZANOVA**

Boginja!

**KAPETAN**

Ni sad ne znam,  
Gospodaru, da ju je zmija  
Ujela. – Nastavak je jednostavan:  
Onaj je spavao, a nekoliko prijatelja  
U Cezenu je povezlo kočiju.  
Od tada se ne razdvajamo.

**KAZANOVA**

Tako.

A ko je ona? Odakle?

**KAPETAN**

Mrak.  
Magla. Obmana. – Roman, možda.  
Možda, staratelj zloslutni  
Ili zverski muž – malo joj je na mesečini,  
Ali vek je bezumno proživela.

**HENRIETA** (ulazeći)

Dozvolite da vas uznemirim...

Kazanova i kapetan ustanu, skamene se.  
Gospodo...

**KAPETAN**

Munja i mrak!  
Santa Madona! – Konj i mamuze!  
Ah, ja sam podlac! Ah, ja sam budala!

**VLASNICA**

Kako vam se sviđa gospoda?

1. MAJSTORICA

Bombonica!

2. MAJSTORICA

Andeo!

1. MAJSTORICA

Bogorodica!

KAPETAN

Kako živeti? Kuda gledati?

VLASNICA (sa lažnom skromnošću)

Zar ne, za prvu probu –  
Nije loše?

KAZANOVA (trgao se)  
Skup nebeskih sila!

VLASNICA

Kunem se, domaću haljinu niko  
Tako veličanstveno nije nosio!

KAPETAN

Odsad ni vino, ni karte.

VLASNICA (primajući od Kazanove kesu)

Kakvi zvonki cekini.  
Sada je jun.

(KAZANOVI)

Neka vam daruje mart  
Takvu kćer.

(Henrijeta)

Vama takvog sina.

VLASNICA I MAJSTORICE, POKLONIVŠI SE, IZLAZE.

KAPETAN (sa uzdahom)

Rekoh im, prijatelji mili,  
Sa uzdahom idem i ja.

HENRIJETA (svetski)

Tako brzo?

KAZANOVA

Zašto tako žurno?

KAPETAN

Šta se može – neodložni poslovi!

(Kazanovi)

Vaša mladost mi je draga.

(Henrijeta)

Poklonik sam vaš neutješni.

(Izlazi)

KAZANOVA (stavljajući Henrijeti prsten)

Danas prsten, a sutra narukvica.

HENRIJETA (istim tonom)

Danas ludost – sutra ravnodušnost.

KAZANOVA

Slušajte – za novim  
Drugim Kazanovama  
Kroz prozor ne ulazite!

HENRIJETA

Više nisam lopov i nisam mačka –  
Vaša sam robinja.

KAZANOVA

Sudbina si moja! Kobna i tužna sreća!

ČUTANJE.

KAZANOVA

Henrijeta?

HENRIJETA

Kazanova?

KAZANOVA

Pogled ti je spušten...  
Ti si nesrećna?

HENRIJETA

Srećna sam – ali tiho.  
Jednom mi je u našem zamku  
Iz taloga kafe gatala šumska...

KAZANOVA

U vašem zamku?

HENRIJETA

Pogrešila sam. Slučajno...  
Ne slušaj...

KAZANOVA

Henrijeta, gde je tvoj zamak?  
Ko si?

HENRIJETA

Tajna.

KAZANOVA

Nećeš reći?

HENRIETA

Tajna,  
Kazanova! A gledanje u kafu –  
Samo je sveno buncanje glupih majki.

KAZANOVA

Ne veruješ, misliš da sam grubijan,  
Biću nežan, biću strašno oprezan.  
Bio sam vuk, svila ću biti. Mogu li  
U ovu loknu poljubiti vas?

HENRIJETA (sklapajući oči)

U usne!

## TREĆA SLIKA

VIOLONČELO

Terasa kuće izvan grada u Parmi. Noć. Stepenice u vrt.

I FRANCUZ

Čudan praznik, kavaljera tma,  
A dama...

(Gleda Henrijetu, koja razgovara sa pedantom.)

Ne mogu na nebu biti

Dva meseca...

I FRANCUZ

Ali i zvezde su pored meseca.

Prelepa – i do čudnovatosti slična  
Mesečini...

II FRANCUZ

I nekom snu.

I FRANCUZ

Niko nikome nije predstavljen.

II FRANCUZ

Jasno

Domaćin je naš čudak, uz to još i grabovac,

I zaljubljen – i uopšte nije sklon

Otkrivši je svima stada

Udvarača pred njena vrata da dovede.

I FRANCUZ

A taj

Pored nje, suh i vreo, kao pakleni ugalj –  
Ko je on?

II FRANCUZ

Kakvo pitanje! Naravno, prijatelju.  
Nije muž, svakako...

(Gledajući Kazanovu)

Kao da sam ga negde

Sretao... Pa da, naravno, on je onaj

Koji je banku razbio... Ferusi ili Farusi...

U razgovoru odlaze.

GRBAVAC (prilazeći Pedantu i Henrijeti)

Nebeska, kako vam se sviđa vaš  
Učeni sagovornik?

HENRIJETA

Sagovornik?

Kako da se drzmem da tom neskromnom rečju

Nazovem ovaj stub premudrosti pred kojim

Kolena moja klekaju...

PEDANT

Kada bi

Sam Ciceron preko vode Lete

Prešavši obratni put, drveni svod

Ovaj napunio divnim rečima –

Kunem se, ovaj svod ne bi odrazio

Divne reči...

HENRIJETA

Zbunili ste me.

PEDANT (klanajući se)

Najučtivija pod mesecom ženo,

Čujte Pedanta – Kavaljera:

Likom tim sve je zbunjeno,

Ne samo Ciceron – nego i Venera!

(Odlazi)

## GRBAVAC

A šta kažete za ovaj park –  
Sklonište makar bez Amura,  
(Grba je za to kriva!) – ali devet  
Sestara besmrtnih, čija ste deseta  
Sestra vi...

## HENRIJETA

Ovaj je vrt zauvek  
U mojim očima zamračio parkove Versaja.

## GRBAVAC (živne)

Poznajete Versaj?

## HENRIJETA (hladno)

Da, da, malo,  
Uz put...

## GRBABAC

Pamtim da je gospoda  
Pri našem susretu u operi –  
U ovom srcu je to zapečaćeno – sklonost  
Prema medaljama pokazala...

## HENRIJETA

Strasna sam  
Prema svemu što je večno.

## GRBAVAC

Zavaravaću se  
Nadam, da će moji Čelini  
Zaslužiti ono što – grba je kriva! –  
Ja zaslužiti neću – sebe nadom nežnom  
Ne zavaravam: osmehe.

## HENRIJETA

Dozvolite mi  
I kabalera da pozovem...

## GRBAVAC (pakosno)

I on je  
Njima sklon?

## HENRIJETA (razgovetno)

Sklon je on – meni,  
I ja njemu. Idemo, kabalero!  
Henrijeta, Kazanova i Grabavac izlaze.

## I ŠPANAC

Domaćin je do ušiju zaljubljen.

## II ŠPANAC (pokazujući rukom grbavčev rast)

Ništa posebno,  
I preko glave. Kunem se plaštom  
I sabljom hidalga: osim sablje  
Sve – za jedan pogled!

## I ŠPANAC

Uzaludan trud!  
Dolaze, razgovarajući, španski poslanik i francuski poslanik.

## ŠPANSKI POSLANIK

Zašto tako vatreno?

## FRANCUSKI POSLANIK

Čiji trud?

## I ŠAPAC

Većni  
Lepi trud Španca: pokoravanje  
Nepokornog. Sada – nje.

## ŠPANSKI POSLANIK

Ah, vi o našoj divnoj strankinji!  
Ali zašto tako beznadežno?

## I ŠPANAC

Don  
Antonio, kad u toku jednog sata  
Lepotica nijednom ne uzdahne  
Punim grudima – znači, srećna je i znači,  
Niste joj potrebni ni vi – ni vi – ni vi –

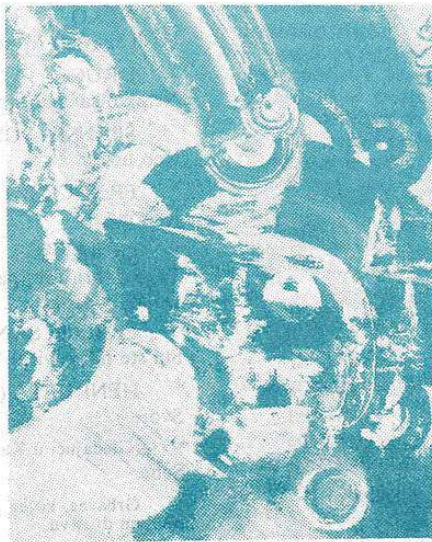
## (Sebi)

Ni vaš sluga, ni sva vasiona  
Ni princ. –

## II ŠPANAC

Tiše, tiše!  
Grbavci su lukavi i čuju sve.

Oba Španca odlaze.



## ŠPANSKI POSLANIK

Ko je ona?

## FRANCUSKI POSLANIK

Nije Talijanka.  
Taj čudni rast, i pogled očiju čudesnih,  
Koje pozivaju – odbivši.

(Smeši se.)

Baš nas briga  
Za njenu domovinu, kad je  
Svim lepoticama domovina: pena  
Iz koje se Venera uzdigla!  
– A ko je njen Paris?

## ŠPANSKI POSLANIK

Neki lakrdijaš,  
Sveštenik raščinjani, majstor  
Da fortunou hvata za kraj plašta!  
Ali i oči ima!

## FRANCUSKI POSLANIK

A koža!  
Kao da je crnim dojen mlekom.  
Ali za muškarce nisam stručnjak.  
Lepoticama znam čud, a našu ne.

Pojavljuje se Henrijeta, pod ruku sa Grbavcem.

## ŠPANSKI POSLANIK

Vulkan sa Venerom!

## FRANCUSKI POSLANIK

Ne, gotovo Dijana  
Sa obogaljenim faunom!

## GRBAVAC

Vraćam vam  
Osmo čudo sveta – našu Muzu!

## FRANCUSKI POSLANIK

Jedinicom skladnom zamenio bih  
Osmicu, prijatelju – takvi su Francuzi! –  
»Damom srca« zamenio bih Muzu.

## HENRIJETA (naslanjajući se na Kazanovu)

Mogu biti i Dama Duše.

## FRANCUSKI POSLANIK

A zar to nije – isto?

## HENRIJETA

Srce ću nazvati – sekundara,  
A duša je taj zvezdani brojčanik!

## GRBAVAC

Božanstveno!

## PEDANT

Otmeno!

## FRANCUSKI POSLANIK

I oštro!

## PEDANT

Vi kao Spinoza – na svako pitanje  
Imate odgovor.

## HENRIJETA (smejući se)

Mesec septembar  
Mi je umesto kolenke dao

(Zagleda se u nebo)

– Vaga.

Moj časovnik, dragi prijatelju,  
Navio časovničar Spinoza.

Iz vrta dopiru prvi taktovi menueta.

## HENRIJETA (Kazanovi)

Slušajte, Đakomo! – Menuet!  
Prijatelj moj i vitez zauzima pozu.

## PEDANT

Nebeska, ispevaću vam sonet,  
A rimovaće se »Spinoza« i »Roza«.

Menuet

## ŠPANSKI POSLANIK

Šta će mi šal sa resama  
Španije!

## PEDANT

Prvi put Pedant  
Žali što zauzet naukama  
Nije naučio menuet!



**GRBAVAC**  
 Prokleta moja grba!

**KAZANOVA**  
 Henrijeta!

**FRANCUSKI POSLANIK**  
 Vratili ste mi Versaj!

Pauza.

Smerno verujem i nadam se  
 Da će, uz pomoć te lepéze,  
 Vaš odmor biti brz?

**HENRIJETA**  
 Dražesni ministre!  
 Vi ste mi pokorni?

**FRANCUSKI POSLANIK**  
 Jesam i biću!

**HENRIJETA**  
 Ne skrećite čudljivost  
 Ovu na svoj crni registar.  
 Više ne igram.

**FRANCUSKI POSLANIK**  
 Igra  
 Sa vama.

**PEDANT**  
 Kao da sam u zemlju urastao!

**ŠPANSKI POSLANIK**  
 Ne, čak ni pred ružom Ruža  
 Neću zaboraviti – da sam Španac!

(Odlazi.)

**HENRIJETA**  
 Hoću muziku!

**GRBAVAC**  
 Gospodaričina  
 Želja je zakon. Ovamo  
 Prelepi Sandro!

Lagano i bezvoljno, sa svojim violončelom, približava se prelepi Sandro.

Imate čast  
 I sreću da vas sluša gospoda.  
 Gospoda želi zvuke.

**PRELEPI SANDRO**  
 Ah, nevrete je  
 Sigurno blizu. U nekoj sam čudnoj  
 Magli...

**FRANCUSKI POSLANIK**  
 Gde je nevrete? Pogledajte gore!  
 Sve su zvezde na nebu. Nedostaje samo  
 Jedna –

(gledajući Henrijetu)

– Pogledajte dole.

**PRELEPI SANDRO**  
 Neki zvon  
 Mi se pričinja.

**HENRIJETA (saosećajno)**  
 Nadam se da niste bolesni?

**PRELEPI SANDRO**  
 Onemoćavam. Ne mogu svirati.

**GRBAVAC**  
 Čudni su ljudi muzičari!  
 Moli sat, godinu, moli vek...

**HENRIJETA**  
 Na te  
 Čudake ne treba se ljutiti, jer  
 Kao žene – sviraju kako hoće,  
 Kad hoće – kome hoće...

(PRUŽAJUĆI SANDRU RUKU.)

– Maestro,  
 Vi ste moj saveznik...

**PRELEPI SANDRO**  
 Kao struna – gudaću.

**HENRIJETA (prilazi violončelu)**  
 Da vidimo, da li smo u prijateljsvu,  
 Violončelo, dušo moje duše?

(Seda, svira.)



**NEKO**  
 Da li spavam ili ne?

**DRUGI**  
 Ne, ovo san sanjamo!

**ŠPANSKI POSLANIK (hvata se za srce)**  
 Kao nož!

**FRANCUSKI POSLANIK (miluje svoj stomak)**  
 Kao med!

**GRBAVAC**  
 Tako dobri duh, pažljivo,  
 Odlazi u spokoj...

**PRELEPI SANDRO (prvi put čovek)**  
 Šta ste nam svirali?

**HENRIJETA (njemu)**  
 Svoje.

(Gledajući u Kazanovu)

Sebe.

Grbavac, kojeg je trenutak pre toga pozvao sluga, prilazi Henrijeti i njenom društvu.

**GRBAVAC**  
 Oprostite što ću prekinuti zanos...  
 K vama su me poslali s pismom... Ne treba reći  
 Ko me šalje.

Svi se povlače.

**HENRIJETA**  
 Gde je pismo?

(Ne krijući)

A! Sedam pečata!

(Kazanovi)

Ljubavi moja, moramo se rastati.

**ČETVRTA SLIKA**

**HOTEL «VAGA»**  
 Noć. Putni nered. Gori jedna sveća. Za stolom, zaronivši glavu u ruke, sedi Kazanova, Henrijeta, u putnoj odeći, nemirno šeta po sobi.

**HENRIJETA**  
 Koliko je sati?

**KAZANOVA**  
 Za sat – po koji put  
 Pitaš?

**HENRIJETA**  
 Juče, noću, stao je  
 Moj sat: sigurno je dao prednost  
 Nad Vremenom – Večnosti: spale su skazaljke!

**KAZANOVA**  
 Ispustila si ga?

**HENRIJETA**  
 Ne, to si ga ti,  
 pospan srušio.

**KAZANOVA**  
 Ne sećam se,

**HENRIJETA**  
 Sećaš se?  
 Još si uzviknuo: kakav je ovo zvon?  
 Uz smeh ti rekoh: srce.

(Gleda sat.)

Spinozo, mudar ste filozof,  
 Ali loš časovničar ste vi.

**KAZANOVA**  
 Henrijeta!  
 Uskoro se rastajemo. Sedi pored mene,  
 Kao što si volela – hoćeš? – za oproštaj.

**HENRIJETA (klimaćući glavom)**  
 Ne.

**KAZANOVA**  
 Nećeš?

**HENRIJETA**  
 Malo šta  
 Hoću, prijatelju. Dok živiš – sve hoćeš –

Svega. Ali to je život, a sad je – Smrt.  
Vojnici smrt dočekuju stojeći.  
Ah, da ne zaboravim turski pištolj,  
Dar tvoj!

**KAZANOVA**

Maleni moj! Henrijeta!  
Poslednja molba moja tebi!

**HENRIJETA**

Izvoli.

**KAZANOVA** (detinjasto)

Noć je duboka, putna kočija je  
Tako široka, a mi smo tanki  
Kao dva klina... kunem se, sići ću  
Na prvom zavoju!

**HENRIJETA** (kod prozora)

Vatrice

U kućama – već su – pogašene...

(Postrance – Kazanovi)

Uzalud.

**KAZANOVA**

Nemaš dušu!

**HENRIJETA**

Sigurno – nemam!

**KAZANOVA**

A u žilama – mesečina.

**HENRIJETA**

Možda – da,

Možda – ne.

**KAZANOVA**

Reci mi na rastanku:

Đavo si ili anđeo?

**HENRIJETA**

Tuda tajna.

Pustimo to.

(Gleda sat.)

Jedan sat.

– A trebalo je da baš vaga

Amblem hotela bude, gde susret

Večni završava se zauvek,

Kao što kopni sneg...

(Hvatajući se za srce.)

Bojim se, ovde je zauvek

Završeno sa zakonom ravnoteže!

(Skida sa ruke prsten, daje ga Kazanovi.)

Uzmi nazad.

**KAZANOVA** (ponosno)

Ni pisma, ni prste,

Nazad ne uzimam!

**HENRIJETA** (kao eho)

Ni zakletve, ni pisma,

Uzalud ne čuvam.

**KAZANOVA** (plane)

Ah – tako!

**HENRIJETA** (sebi)

Zašto?

Ne, dragi, oprostiti se – tako se opraštati!

Šara nešto prstenom po prozoru, prozor se širom otvara, prsten u noć.

Evo, nestalo!

**KAZANOVA** (probijajući se)

Lepa ljubav!

Zbog nekih tamo glupih

Đavolskih – crta – pečata – u noć – zauvek.

– Kakva ljubav! Samo – pustolovina!

**HENRIJETA**

Pustimo to. Jedno mi obećati

Moraš. Ako se u životu desi

Da se sretnemo još – ni trepnuti okom

Ne moraš ti. To je tvoja obaveza. Shvatio si?

**KAZANOVA** (žučno)

Shvatio.

Ljubav i obaveza, ali to je tako nova. –

**HENRIJETA** (na tren Anri)

Kao beli vuk – pravi Kazanova!

(Drugačije.)

Još nešto: nigde i nikada

Ne usudi se odgonetnuti – pod pretnjom

Smrti moje – ko sam. I još: voli

Drugu, ne – druge, ne – sve. Ludosti

Tri – počinih u svom kratkom veku.

Ti si – treća i poslednja. – Dosta.

– Koliko je sati?

**KAZANOVA**

Otići ćeš tako sama?

**HENRIJETA**

Da, kao što sam i došla.

**KAZANOVA**

Ne, to je nemoguće!

**HENRIJETA**

Sve se može – po mesečini!

(mesečina.)

Pogledaj, mesec

Već nam pali putnu svetiljku.

(Gasi sveću, naginje se nad naslon fotelje, spušta na Kazanovinu glavu ruke.)

Jednom u staračkim memoarima, –

Pisaće ih već sasvim sed,

Smešan, zaboravljen, u staromodnom, čudnom

Ljubičastom kemzolu, negde

U zamku koji je i bog zaboravio – u tuđini

Uz zavijanje vukova – grmljavinu vetra – uz dve sveće...

Sam – sam – sam – sa svom Ljubavlju

Završivši, Kazanova! Ali oči,

Oči tvoje vidim: iste, kao ugaj,

Koje sve pretvaraju, iste, u pepeo i prah

Koje su život moj pretvorile – vidim...

I besplatne karte ispadaju ispod ruke, –

Staračke – staračke – evo ove evo – moje...

(Privlači rukama njegove ruke.)

Jednom u staračkim memoarima,

Neka žena – kao ja

Takva ista... Ali, koliko je sati?

Kazanova joj ćutke pokazuje časovnik.

Kasno je!

Kunem se, u san ću ti doći!

(Zadeva pištolj za pojas. U vratima.)

Zbogom! – Sama – nad tobom i nada mnom

Luna beskućnica.

**KAZANOVA** (njoj)

Reci mi!

**HENRIJETA** (klimajući glavom)

Svi pod velikim mesecom

Slikamo u mračnu...

(Nestaje u mesečini.)

**PETA SLIKA**

**TRINAEST GODINA KASNIJE**

Soba hotela »Vaga«, u kojoj su se opraštali Henrijeta i Kazanova.  
Ulaze – kao vesela ulična bura – Kazanova i njegova hiljadu prva prijateljica.

**DEVOJČICA**

Ovde živite?

**KAZANOVA**

Sada ovde.

A sutra...

**DEVOJČICA**

Grofovski ukus!

Sveti isuse! Divan, komoda

I luster!... Sve kao u gospode!

I pod tepisima pokriven sav!

– Samo se jednog plašim,

Da sve ovo nije na javi,

Da se na jednom, plašim se, probudim!

**KAZANOVA**

Gde je tvoj muž?

**DEVOJČICA**

Muževi moji spavaju!

**KAZANOVA**

A kako ti je ime?

**DEVOJČICA**

Mimi.

Hoću da večeram.



**KAZANOVA**

Volim  
U žena - apetit.

**DEVOJČICA**

O, i kralju bih  
Rekla: ko nije sit  
Ljubiti ne može!

**KAZANOVA**

Kao s decom:  
Nahraniš - i baj baj!

**DEVOJČICA**

Da, da, prvo nahrani,  
A zatim i zagri!

**KAZANOVA**

Čime ćemo večerati?

**DEVOJČICA**

Svime!  
Daj, ako daješ!  
Molim - i tanjir ću pojesti  
I viljušku, i kašiku, nož.  
U džep, za uspomenu.

**KAZANOVA**

I gusku  
U džep, za uspomenu?

**DEVOJČICA**

Sve u džep!  
**KAZANOVA** (sa komičnim uzdahom)

Pa onda, prelistajmo ovaj  
Kulinarski roman!  
- I ljubiš kao što jedeš?

**DEVOJČICA**

Ljubim kao što jedem,  
Pijem kao što ljubim,  
Pevam kao što pijem!

**KAZANOVA**

Stalni Raj!  
Le - Duk! Ne čuje! - Stari trik!  
Lenština! - Le - Duk! - Le - Duk! - Bezobraznik!

**LE - DUK** (promaljujući glavu kroz vrata)

Šta je potrebno?

**KAZANOVA**

Pre svega, magarčino,  
Da ne spavaš neprestano!  
Trči gazdi, naredi -  
Ali življe, kladu! -  
Da ovamo donese vino  
I hranu iz celog sveta.  
U protivnom, zna se, prof. . .

**LE - DUK**

Lep grof!

**KAZANOVA**

Proklete je čudi!

**LE - DUK**

Grof kao i ja što sam!

**KAZANOVA** (besno)

Ubiću!

**(Hladnokrvno)**

A što ostane - tvoj će  
Deo biti - tako uvek biva,

**LE - DUK**

Ovde da ostane!

**KAZANOVA**

Đavolje kopile!

**LE - DUK**

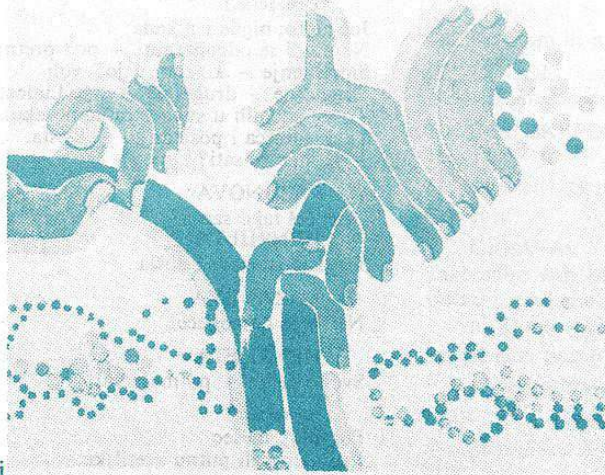
Kakav, gospodar, gospodin,  
Takav i sluga.

**KAZANOVA**

Čuti, magarčino!

**LE - DUK** (raspravljajući se)

Neko je đavolov sin, a vi - otac:  
Od vašeg je posla rogat  
Čitav svet, gospodar!

**KAZANOVA** (smejući se)

Lakrdijašu prokleti!  
Napolje!!!

**LE - DUK**

London - Rim - Pariz - kud god pogledaš,  
Po čitavoj Evropi vaši davočići!

Kazanova ga gađa mastionicom, ovaj, izvivši se, beži.

**KAZANOVA** (za njim)

Budala!

**(Devojčici)**

Uzdahnula si, kao u snu,  
Rastužila se i umorila od slušanja?

**DEVOJČICA**

Razmišljam o jelu koje ću jesti,  
I koliko ćete mi para dati.

**(Zamišljeno)**

Buba-švabe imaju strašne brkove,  
Doći ću kući - prazan šporet i stari venjak. . .

**KAZANOVA**

Šta bi htela?

**DEVOJČICA**

Kuću - Sat -  
Lakeja u zlatu i mnogo para!

**KAZANOVA**

Šta će ti to?

**DEVOJČICA**

Zašto?

Bila sam niko, a biću sve.

**(Poučavajuće)**

Kao što je cvetu potrebno zalivanje,  
Tako su pare potrebne za življenje -  
Makar zato da se ujutro ne sipa  
Vrhnje u kafu, nego kafa u vrhnje!

**(Kida na sebi suknje.)**

Nek se davo kiti ovim ritama!  
Da se vozim u svojim kolima!

**KAZANOVA** (oko nje)

Zanosne nožice!  
Prelepe okice!

**DEVOJČICA**

Obožavaoci se roje!  
Jedni te hrane, drugi poje. . .

**(Tapše)**

Da se ljubim sa lepima  
I podsmevam ružnima.

**KAZANOVA**

Najmudrije!

**DEVOJČICA**

Možda.

**KAZANOVA**

A koliko ti je godina?

**Devojčica**

Sedamnaest.  
- Mogla bi večera!

**KAZANOVA**

A zatim baj-baj. . .

**DEVOJČICA**

A postelja bi mi bila plava.  
Ne - crvena! A u uzglavlju - Amor,  
Sa jamicama svuda - no, bucko bucmasti!

**KAZANOVA**

Ti se, izgleda, još s lutkama igraš?

**DEVOJČICA** (uvredeno)

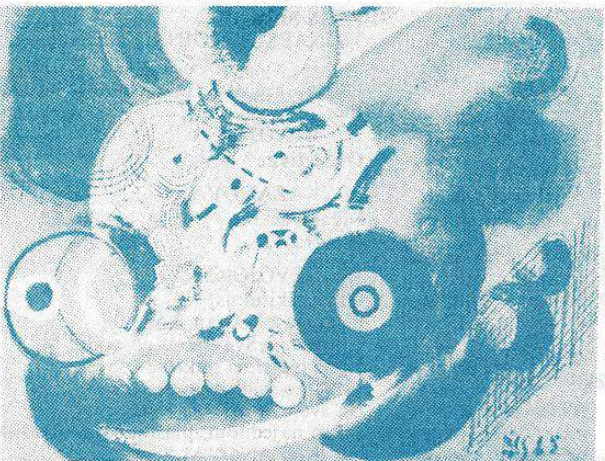
Ne, nikada.

**KAZANOVA**

Priznaj, ponekad!

**DEVOJČICA**

Dok sam bila vrlo mlada,  
Igrala sam se majke i kćeri tada.



**KAZANOVA**

A sad bi živu lutkicu da ljuljaš?

**DEVOJČICA**

Koja na vas liči – hoću, na sve –  
Ne, neću. – Smešno! – kreketaće  
Kao žapče!... Ne, grešno!

**KAZANOVA**

Šta je greh?  
Devojaka sudba je da greše i plaču,  
I plaču i greše, i plaču ponovo,  
A zatim u crkvi da šiju rize...

**DEVOJČICA**

Zvaću je: Ljubavi moja,  
A na krštenju joj dati ime: Liza.

(Postepeno prelazi u brzi govor.)

A nad posteljom bi bio baldahin,  
Ružičastom svilom opšiven – kićanke!  
U njoj bih spavala sama: plašim se.  
Kad hrču – i vrućina je, a gazdarica  
Kad bi došla da čestita, ja bih joj –  
Gledaj – evo ovako – u oči pljunula!

(Pljuje.)

Tako, tako, tako, tako. Zatim bih zlatnik  
U čelo bacila, ne jedan hiljadu!  
Evo, evo, evo, zato što me je pred vratima  
Zimom ježila. – Hoće li večera?  
Uostalom, da bi se strpeli  
Psmnicu vam mogu otpjevati.  
Hoćete?

**KAZANOVA**

Otpjevaj!

**DEVOJČICA**

Niste tvrdica?  
Daćete zlatnik?

Kazanova, smejući se, spušta joj za okovratnik nekoliko moneta. Vri-  
sak.

**DEVOJČICA (peva)**

Strast kao čekić udara,  
Nežnost pili kao testera.  
Veselo zlato bilo je,  
Suh pepeo ostaje.  
Bolje dok u očima  
Sjaj od suza ne precveta –  
Mili, budi s devojka  
U ružama, kao što bog zapoveda.  
Mnogo je u vrtu vrtlara,  
U vrtu je ruža – jedna!  
Kroz stroj ljubavnika  
Goni me – Luna...

(Prekida.)

**DEVOJČICA (cmizdri)**

Odmah idem... Prvo te uvale u nesreću,  
A zatim – u, u – šutiraju te napolju...

**KAZANOVA**

Anri, trinaest godina, u kakvom paklu!  
Platonova rođena polovina!  
Ovde neko plače? – U mesečini  
Uzdižeš se kao san... i bog će presuditi...

**DEVOJČICA**

Razumem: i vi ste kao i svi,  
I nikakve večere neće biti.  
Zbogom!

**KAZANOVA (trgavši se)**

Odlaziš?

**DEVOJČICA**

Odlazim.  
Mrzim vas.

**KAZANOVA**

Oho! Ti si zla!

**DEVOJČICA**

Predstavljam vam gospodu  
Lunu, a vas predstavljam njoj!  
Ljubite se s mesečinom

**KAZANOVA**

Pobesnelo zverče!

**DEVOJČICA**

Ne smete me gledati!

**KAZANOVA (razveseljen)**

Đavolče!  
Hoću – gledam!

**DEVOJČICA**

Svejedno, ne vredi!

**KAZANOVA**

Ostario sam bez takvih cura!

**DEVOJČICA**

A tako sam vas htela ljubiti!

**KAZANOVA**

Dobro, dobro!  
Još ćeš hteti!

**DEVOJČICA**

Zašto ste najednom pobesnili!

**KAZANOVA (tapšući se po kolenu)**

Sedi ovde – hop!

**DEVOJČICA (već na kolenima)**

Kratka pesma, a u Rim odvodi!

– Lepa pesma?

**KAZANOVA**

Zagledao sam se  
U tvoja ružičasta usta, u vratić...  
DEVOJČICA (uvređeno)  
Čudno je što gledaju dok pevam!

(Gleda kroz prozor.)

– Mesec!

**KAZANOVA**

Bogorodica svih izdaja!

**DEVOJČICA (sanjalčki)**

On je modar...

(Zagleda se u prozorsko okno, čita.)

»Zaboravićeš« i dalje? – »i Hen... i Hen... Zaboraviće i Henrije-  
tu!«

**KAZANOVA (prilazeći joj)**

Šta čitaš?

**DEVOJČICA**

Ono što je na staklu  
Napisano – ne, ovde, levo! – dijamantom... »I Henrijetu?...«

**KAZANOVA**

Ili sam oslepeo?!  
Hotel »Vaga« – sat – sačuvaj mi razum!  
Dijamantom po staklu – prstenom – prsten!!!  
Pre trinaest godina!!! Ej, konji, jurite!!!

(Udara pesnicom po staklu. Staklo puca, udar vetra.)

**DEVOJČICA**

Kako vam je strašno lice!  
I zašto tako vičete?

**KAZANOVA**

Šta? Ko si? Napolje, gaduro, nestani!

(Kroz prozor.)

Ljubavi moja! Čedo moje mesečevo!

**DEVOJČICA**

Ostaje mi jedino da kažem: amin.  
I odmah da idem dalje.  
– Još ćete me ubiti!

**KAZANOVA (ne shvatajući)**

Zašto si došla?

**DEVOJČICA**

Pozavali ste me, obećali večeru...

**KAZANOVA**

Šta? Večera? – Osim ovog stakla,  
Meni – razumeš – ništa ne treba!

Staklo je razbijeno, pada u prazninu.

Više lunu

Gledati nećeš – i ta slova?...  
Kakva su to slova? Ne, u prozor  
Ne smeš gledati! – Od toga me duša boli!

Rukama okreće njegovu glavu prema sebi.  
– Kakva su to slova?

**KAZANOVA**

Tako, jedna  
jedna pustolovina.

**DEVOJČICA**

Ljubavna?

**KAZANOVA**

Ne, ne...

**DEVOJČICA**

Da, da!  
Znamo vas! – Vrata su zaključana?  
Neću da večeram!

(U jednom skoku s Kazanovinih kolena  
do Madonine statue.)

Daj maramu, ovamo,  
Da se ne naljuti božja majka...  
25. decembra 1918. – 23. januara 1919.

Sa ruskog: Aleksandar Badnjarević